

Часть А



Naučte se následující slovíčka:

028.L01_A01



- | | |
|---|--|
| А а – ale, avšak, a | она – ona |
| Б брат, -а <i>м</i> (с братом) – bratr (s bratrem) | онó – ono |
| В вот – tady, tu, zde | они – oni, ony |
| вы – vy | откуда – odkud |
| Г где – kde | П папа, -ы <i>м</i> – táta, tatínek |
| говорит (Анна говорит) – mluví, říká
(Anna mluví/Anna říká) | привёт, -а <i>м</i> – ahoj (<i>při setkání</i>), pozdrav |
| Д да – ano | Р Россия, -ии <i>ж</i> – Rusko |
| день, дня <i>м</i> – den | русский, русская – Rus, Ruska |
| дома – doma | русский, русская – ruský, ruská |
| друг, -а <i>м</i> (с другом) – kamarád
(s kamarádem) | С с (он с другом) – s (on s kamarádem/on je
s kamarádem) (<i>предložka se 7. p.</i>) |
| И и (Анна и Максим) – a (Anna a Maxim) | сестра, -ы <i>ж</i> – sestra |
| из (мы из России) – z (<i>предložka s 2. p.</i>)
(my jsme z Ruska) | Словакия, -ии <i>ж</i> – Slovensko |
| имя, имени <i>с</i> – jméno | Т тоже – také |
| или – nebo | тут – tady, zde |
| К кот, -á <i>м</i> – kocour | ты – ty |
| кто – kdo | У у – u (<i>предložka s 2. p.</i>) |
| М мама, -ы <i>ж</i> – máma, maminka | у нас – u nás |
| мой – můj | Ч чех, -а <i>м</i> – Čech |
| мы – my | Чехия, -ии <i>ж</i> – Česko |
| Н наш, наша – náš, naše (<i>ж</i>) | чешка, -и <i>ж</i> – Češka |
| нет – ne | что [što] – co <i>zde</i> |
| О он – on | Э это – to, toto |
| | Я я – já |

Запомните!

Это наша мама.
Вот наш кот.
Где папа?
Кто это?
Что это?
Добрый день!
Здравствуйте!
Здравствуй!
Привет!
Меня зовут Вацлав.
А как вас зовут?
Как тебя зовут?
Откуда ты?
Моё имя Максим.

Zapamatujte si!

To je naše maminka.
Tady je náš kocour/To je náš kocour.
Kde je tatínek?
Kdo je to?
Co je to?
Dobrý den!
Dobrý den! (vykání)
Dobrý den! (tykáni)
Ahoj! (při setkání)
Jmenuji se Václav.
A jak se jmenujete vy?
Jak se jmenuješ?
Odkud jsi?
Moje jméno je Maxim.



Jména osob užitá v první lekci:

029 L01_A02

Анна, Иван, Виктор, Лена, Максим, Поповы, Марк, Вацлав, Галина, Стас, Ева, Мария, Пётр, Пётр и кот Матрёшкин;



Státy a jejich příslušníci:

030 L01_A03

Чехия	чех	чешка
Россия	русский (россиянин)	русская (россиянка)
Словакия	словак	словачка

Часть Б

Это мы – Поповы



Poslechněte si nahrávku. Seznamte se s rodinou Popovových:



031 L01_A04



Это он.
Это наш папа.
Наш папа Виктор.



Это она.
Это наша мама.
Наша мама Лена.



Это он.
Это мой брат.
Мой брат Иван.



Это я.
Я сестра.
Я Анна.



Вот он.
Это наш кот.
Наш кот Матрёшкин.



Вот он.
Это мой друг.
Мой друг Максим.



Вот мы.
Мы Поповы.

1. Poslechněte si, co říká Anna:

032 L01_A05



Анна говорит: Мой друг Максим. Мой брат Иван – друг Максима. Наша мама с другом Максимом у нас. Наш кот Матрёшкин – друг Максима. Наш папа тоже друг Максима. Максим с братом Иваном дома. С Иваном и друг Максим. Тут Матрёшкин.

Výklad:

1. Ruština má tendenci užívat 2. pád ve větách, kde se v češtině běžně objevuje přídavné jméno přivlastňovací: друг **Максима** – Maximův kamarád (ačkoli v češtině není chybou spojení kamarád Maxima).
2. Ruské slovíčko **вот** znamená **tady je, tady vidíte** – překládá se podle kontextu. Stojí zpravidla na začátku věty.

Ruská věta

Stavba vět se v ruském i českém jazyce v mnohém shoduje. Jsou zde však některé zásadní odlišnosti, které je nutné mít neustále na paměti. **Pamatujte** si, že se v ruštině běžně **nevyjadřuje tvar slovesa být v přítomném čase**.

2. Poslouchejte a porovnejte:

033 L01_A06 

Это он.	То је он.
Вот наш кот.	Тады је наш kocour.
Мама там.	Маминка је там.
Там Максим.	Там је Maxim.
Вот мой друг.	То је мјј kamarád.

Где папа?	Кде је tatinек?
Кто это?	Кдо је to?
Что это?	Со је to?
Кто вы?	Кдо јсте?

Všimněte si, že chybějící tvar slovesa být v přítomném čase může být nahrazen **pomlčkou**:

Мой брат Иван – друг Максима.	Мјј брат Ivan је Maximův kamarád.
Это мы – Поповы.	То јсме my, Поповови.
Матроскин – кот Анны.	Matroskin је kocour Anny.

Osobní zájmena

Pozorně si přečtěte následující tabulku osobních zájmen (kurzívou jsou vyznačena zájmena, se kterými jste se ještě neseznámili):

Я Анна.	Мы Поповы.
Ты мой брат.	Вы Поповы.
Он мой папа.	Она
Она моя мама.	
Оно	

- ! Ve 3. osobě množného čísla existuje na rozdíl od češtiny pouze jeden tvar – **они**, který platí pro všechny rody!

V následujících cvičeních používejte údaje týkající se rodiny Popovových.

3. Doplňte vhodné osobní zájmeno:

1. – наша мама.
2. – мой брат.
3. – Поповы.
4. – наш кот.
5. – наш папа.
6. – сестра.

4. Doplňte jména:

1. Это мама и папа
2. Вот брат и сестра
3. Это наш кот
4. Вот мой друг
5. Это мы –

Kurzívní písmo ruské abecedy

Prohlédněte si tabulku a porovnejte kolmé a kurzívní písmo ruské abecedy. Některé kurzívní znaky jsou značně rozdílné (zvláště г, л – з, д). Kurzívní znaky je třeba si osvojit.

а б в г д е ё ж з и й к л м н о п р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь э ю я
а б в г д е ё ж з и й к л м н о п р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь э ю я

Pozorujte: дядя – дядя, год – год, где – где.

5. Tvořte věty podle vzoru:

Кто это (Виктор)? – Это папа.

1. Кто это (Анна)?
2. Кто это (Матроскин)?
3. Кто это (Лена)?
4. Кто это (Максим)?

6. Přeložte:

1. To je máma.
2. Kdo je Maxim?
3. To jsou Popovovi.
4. Kdo jste?
5. To je moje sestra Anna.
6. Tady je můj táta.
7. Kdo je to?
8. To je můj bratr Ivan.
9. Tady je náš kocour.
10. To je můj kamarád.

7. Jednoduchými větami představte svoji rodinu nebo rodinu svých přátel.

Часть В

Добрый день!

1. Seznamte se s našimi přáteli a zapamatujte si ruské pozdravy.

034 L01_A07



- | | |
|---|--|
| а) Добрый день!
Меня зовут Вацлав.
Я чех.
Я из Чехии. | Здравствуйте!
Меня зовут Галина.
Я русская.
Я из России. |
| б) Привёт!
Моё имя Стас.
Я русский.
Я из России. | Здравствуй!
Я Пётр.
Я словак.
Я из Словакии. |
| в) Здравствуй!
Моё имя Ёва.
Я чешка.
Я из Чехии. | Привёт!
Я Мária.
Я словачка.
Я из Словакии. |

Стас и Галина из России.
Вацлав и Ёва из Чехии.
Пётр и Мária из Словакии.

Вýклад:

1. V ruštině se na rozdíl od češtiny píší jména příslušníků států s **malým písmenem** na počátku slova:

Čech – чех	Češka – чешка
Slovák – словак	Slovenka – словачка

Rus – Ruska se rusky řekne buď **русский – русская** (vztahuje se k národnosti), nebo **россиянин – россиянка** (vztahuje se ke státní příslušnosti). Slova **русский – русская** se používají také jako přídavná jména **ruský – ruská**. Názvy států se v obou jazycích píší shodně s velkým písmenem na začátku.

2. Jméno **Пётр**, které je uvedeno v dialogu, je slovenské jméno Peter. Ruský protějšek slova **Petr** je **Пётр** (čteme jako jednu slabiku). Stejně tak jméno **Мária** (s přízvukem na první slabice) je přepis slovenského jména Mária do azbuky. Ruské jméno **Мария** má přízvuk na druhé slabice.

2. **Оdpovídejте на отázky podle vzoru:**

Кто Пётр? → Он словак.

Кто Ёва? Кто Вацлав? Кто Мária? Кто Стас? Кто Пётр? Кто Галина? Кто вы?

3. Pozorně si poslechněte níže uvedené dialogy. Poté dialogy přečtěte ve dvojicích:

035 L01_A08 

a) Вацлав и Галина:

- V: Добрый день! Меня зовут Вацлав. А как вас зовут?
 Г: Здравствуйте, Вацлав! Моё имя Галина.
 В: Галина, вы из России?
 Г: Да, я из России, я русская. А вы откуда?
 В: Я чех, я из Чехии.

б) Стас и Эва:

- С: Привет! Как тебя зовут?
 Е: Привет! Меня зовут Эва. А тебя?
 С: Моё имя Стас. Я русский. А ты тоже русская?
 Е: Нет, я чешка.

в) Пётр и Мария:

- П: Здравствуй! Я Пётр.
 М: Здравствуй, Пётр! Я Мария. Ты словак?
 П: Да, я словак, я из Словакии. А ты откуда?
 М: Я тоже словачка. Я из Словакии.

Вýклад:

1. Nezapomeňte na pravidla uvedená v nulté lekci v oddílu **Výslovnost souhláskových skupin** a správně vyslovujte slova **здравствуй, здравствуйте**. Skupina **ств** se vyslovuje jako [stv] – bez prvního **в**.
2. Zopakujte si pravidla výslovnosti ruských samohlásek **а, о** v pozicích „za“ a „před“ hlavním přízvukem.

Zamatujte si: 1. Я Вацлав.

2. Моё имя Вацлав.

3. Меня зовут Вацлав.

Pamatujte:

КАК ТЕБЯ/ВАС ЗОВУТ? – МЕНЯ ЗОВУТ ...

Jak se jmenuješ/jmenujete? – Jmenuji se ...

4. Pozdravte a řekněte, jak se jmenujete. Doplňte fráze podle vzoru:

Анна

..... → *Добрый день!/Здравствуйте(те)!/Привет!*

..... → *Меня зовут Анна.*

Прздраву и фразе обмѣняйте!

Эва

Мария

Галина

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Вацлав

Стас

Пётр

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. А как вас зовут?

6. Poslouchejte, odpovídejte na otázky podle vzoru:

036 L01_A09  

Откуда Эва? → Она из Чехии, она чешка.

1. Откуда Вацлав?

2. Откуда Мария?

3. Откуда Пётр?

4. Откуда Галина?

5. Откуда Стас?

6. Откуда вы?

Pamatujte:

ДА – НЕТ

ano – ne

7. Да или нет? Poslouchejte, odpovídejte na otázky podle vzoru:

037 L01_A10 

Вацлав русский? → Нет, он чех. Вацлав чех? → Да, он чех.

1. Пётр словак? 2. Мария русская? 3. Эва чешка? 4. Галина словачка? 5. Вацлав русский?
 6. Стас русский? 7. Эва словачка? 8. Пётр чех? 9. Мария чешка? 10. Стас словак?

8. Ve dvojicích vytvořte dialogy. Představte se a řekněte, odkud jste (dialogy obměňujte).

9. Anna potkala neznámého chlapce. Dali se do řeči. Vymyslete vhodné dialogy.

Анна



Марк



Dialogy obměňujte, dbejte na výslovnost.

Pokuste se přečíst ruské rozpočítáadlo:

Эни, бэни, рйки, тйки,
Буль, буль, буль, корйки, шмйки.
Эус, бэус, краснабэус – батс!

